

**INSTITUT POUR LA VILLE EN MOUVEMENT
ASSOCIATION DES URBANISTES DE CANTON**

**中法(欧)城市交通广州研讨会
Rencontres « villes et mobilités » à Canton**

*« La ville de toutes les vitesses :
Modes de vie et nouvelles pratiques de mobilité »*

活动时间 / Dates

会议时间: 2004年3月7日至2004年3月8日
Rencontres du 7 et 8 mars 2004

展览时间: 2004年3月7日至2004年3月31日
Exposition du 7 au 31 mars 2004

活动地点 / Lieu

广州大厦 Maison de Canton

Exposition 展览

Bouge l'architecture ! Villes et mobilités

“建筑行动起来---城市交通空间创新设计”全球巡回展

Conférences 报告会

La ville de toutes les vitesses :

Modes de vie et nouvelles pratiques de mobilité

快速交通与城市新空间

Atelier d'expertise 专家咨询:

La mobilité au service du dynamisme urbain : l'aménagement d'un pôle d'échange métropolitain

“动感城市，动态交通—客运交通枢纽的规划设计”

PRESENTATION DES INTERVENANTS

1) Georges Amar, Directeur, Mission la prospective, RATP.

乔治·阿玛, 巴黎地铁及公交公司, 研发部主任。

« Donner de la qualité au temps du transport »

讲座题目: 创造高品质的交通出行

2) François Ascher, Professeur, Institut Français d'Urbanisme, Président du Conseil scientifique et d'orientation de l'Institut pour la ville en mouvement.

弗朗索瓦·朗社, 教授, 法兰西规划学院, 法国动态城市基金会学术指导委员会主席。

« Transports rapides, télécommunication et nouveaux systèmes urbains »

讲座主题: 快速交通、电子通讯和城市新形态

3) Mr. Juan Balta, Ingénieur, Barcelona Regional

巴尔塔先生, 西班牙巴塞罗纳市区域建设集团负责人(主管巴塞罗纳新车站项目)

"Infrastructures de transport et mobilités dans la ville - l'exemple de Barcelone"

讲座题目: 交通基础设施和城市机动性--以巴塞罗纳为例

4) Philippe Boy, Professeur honoraire, Ecole polytechnique de Lausanne, Conseiller Transport et Mobilité pour le Comité international olympique

菲利普·鲍伟, 瑞士洛桑工程技术大学荣誉教授, 国际奥委会交通高级顾问

"Gestion des mobilités et développement territorial"

讲座主题: 机动性管理和区域发展

5) Jean-François Doulet, Urbaniste, Enseignant à Sciences Po

杜雷 规划师, 巴黎政治学院高级讲师

« Mobilité urbaine et nouvelles perspectives de recherche »

讲座题目: 城市机动性研究进程及前景展望

6) Didier Rebois, Architecte, Professeur, Ecole d'architecture de Versailles

迪迪耶·何布瓦, 建筑师, 教授, 凡尔赛建筑学院, 欧洲职业建筑师竞赛网络(EUROPAN)主席。

Présentation de l'exposition "Bouge l'architecture !"

讲座主题: “建筑行动起来!”展览介绍

7) 徐循初 同济大学教授、博士生导师，中国城市交通规划学会副理事长，中国城市规划设计研究院高级顾问

XU Xunchu, Professeur de l'Université de Tongji, directeur adjoint de l'Institut de planification des transports urbains de Chine, Conseiller pour l'Académie d'urbanisme de Chine

8) 沈景炎 北京城建设计研究院原副院长，教授级高级工程师，知名城市轨道交通专家

SHEN Jingyan, l'ancien directeur de l'Institut d'aménagement des infrastructures urbaines de la municipalité de Pékin, Ingénieur en chef

DEROULE

5 mars 2004

14:00-17:00

Visite du centre-ville de Canton

6 mars 2004

9 :00-12 :00

Présentation des enjeux du développement de l'agglomération de Canton

12 :00-13 :00

Déjeuner

14 :00-17 :00

Visite de la périphérie de Canton et des principales infrastructures de transport

7 mars 2004

8:30-10:15

Ouverture officielle

en présence de Mme. Xu Xiaomei (secrétaire de l'association des urbanistes de Canton), M. Xavier Fels (secrétaire général de l'Institut pour la ville en mouvement), M. Daniel Blaize (consul général de France à Canton)

10 :15-10 :30

Pause

10 :30 – 11 :30

Didier Rebois

11 :30-12 :00

Visite de l'exposition

12 :00 – 13 :00

Déjeuner

13 :30 – 14 :30

Jean-François Doulet

14 :30 – 15 :30
François Ascher

15 :30 – 15 :40
Pause

15 :40-16 :40
Georges Amar

16 :40 – 17 :40
Juan Balta

8 mars 2004

8 :30 – 9 :30
Philippe Bovy

9 :30-10 :30
Xu Xunchu

10 :30-10 :40
Pause

10 :40-11 :40
Shen Jingyan

11 :45-12 :45
Déjeuner

13 :00-16 :00
Atelier d'expertise